



REAL ORQUESTA
SINFÓNICA DE SEVILLA

Director Artístico **Pedro Halffter**

XXIV TEMPORADA DE CONCIERTOS

RUSIA ROMÁNTICA

Vladimir Fedoseyev
Director

9^o *Abono*

Jueves 6 y Viernes 7 de Marzo de 2014 · 20.30 horas

TEATRO DE LA MAESTRANZA

2013
4

REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

Director Artístico **Pedro Halffter**

PROGRAMA

I.

DIMITRI SHOSTAKÓVICH (1906-1975)

Sinfonía de cámara, para orquesta de cuerdas,

en Do menor, Op. 110a *

-Transcripción de R. Barchai, a partir del *Cuarteto de cuerdas nº8*, Op. 110 (1960)
de D. Shostakovich-

Largo-Allegro molto-Allegretto-Largo-Largo

II.

PIOTR ILICH CHAIKOVSKI (1840-1893)

Sinfonía nº 4, en Fa menor, Op. 36 (1877-8)

Andante sostenuto - Moderato con anima - Moderato assai, quasi Andante - Allegro vivo

Andantino in modo di canzona

Scherzo: Pizzicato ostinato - Allegro

Finale: Allegro con fuoco

VLADIMIR FEDOSEYEV
DIRECTOR

(*) Primera vez por la ROSS

Duración estimada: 1h 20'

I Parte: 20' / Pausa 20' / II Parte: 40'

Año XXIV. Programa 820, 21º de la XXIV Temporada. Conciertos 1.990 Y 1.991

Rusia Romántica

A menudo, desde la Grecia clásica a nuestros días, filósofos de todas las civilizaciones reflexionaron sobre la significación de la música, ocupando diferentes posiciones situadas entre la negación de la capacidad expresiva de la música y la afirmación rotunda de su elocuencia. Tanta diversidad quizás se deba a que distintas épocas generan diferentes necesidades que obligaron a la música a ser de una manera u otra. En estas notas nos aproximaremos superficialmente al significado escondido en las dos partituras seleccionadas para el concierto, si el lector considera que la pérdida de su "inocencia" auditiva puede interferir en su disfrute, quizás sea éste un buen momento para dejar de leer, pero ¿Qué es mejor saber o no saber?

Alexandra Orlova, publicó en 1990 un excepcional libro sobre Chaikovski titulado *Autorretrato*, cuya edición en español apareció en 1994. Después de haber dedicado muchos años al estudio de la amplísima correspondencia del compositor, la investigadora decidió volcar sus conocimientos en una inventada "autobiografía", nunca escrita por el compositor, en la que se recogieran, de forma selectiva, las opiniones directas o indirectas vertidas sobre temas musicales: aspectos compositivos, filosóficos, literarios, interpretativos, críticas, opiniones sobre compositores del presente y del pasado, europeos o de su misma nacionalidad, moralidad, religión, etc., tomando como corpus principal, de entre todas sus cartas, las que el artista ruso dirigiera a su amiga y protectora Nadezhda F. von Meck.

Chaikovski considera que "la música dista mucho de ser una serie de sonidos sin objetivo, de lo que se deduce que, en el sentido amplio de la palabra, toda música es música programática". El compositor opina en sus cartas que los medios técnicos utilizados en la composición de una obra musical no son un fin en sí mismo, sino un medio que permite la transmisión de un mensaje más o menos explícito que puede ser: subjetivo, cuando lo que se describe es un estado de ánimo, u objetivo, cuando se narra una historia o se detalla un fenómeno natural (guardamos en la memoria esta afirmación para cuando hablemos de Shostakovich).

Chaikovski compuso su **Cuarta Sinfonía, en Fa menor, Op. 36**, entre 1877 y 1878 y en ella parece condensar un vibrante reflejo de la situación social y musical de su época. Grandes gestos apasionados, rebeldes e inconformistas se mezclan con bellas melodías y ritmos costumbristas, especialmente en los movimientos segundo y cuarto. Existe una clara proximidad al pueblo llano, aunque visto, a pesar de todo, desde el distanciamiento de quien pertenece a la alta sociedad, tal y como lo reflejan los valeses, el gusto refinado, la delicadeza y la organización formal, de clara influencia clásica, parte trascendental de esta partitura.

En otra carta a la misma destinataria, Chaikovski describe el programa de su sinfonía en términos muy generales, hasta donde puede llegar con las palabras, el resto es música. Así descubrimos como el muy romántico primer movimiento "es una oscilación permanente entre la siniestra realidad y las visiones evanescentes y los sueños de felicidad"; el segundo es "un melancólico canto al pasado"; el tercero "no expresa sentimiento concreto alguno, [...] es un conjunto de imágenes esquivas: extrañas, disparatadas, incoherentes"; finalmente, el cuarto, en el que brilla la melodía de una conocida canción popular titulada: *En el campo había un árbol de abedul*, es un canto a la necesidad de ser felices, como él mismo afirma: "Si no encuentras razón para la alegría dentro de ti, mira a los demás".

Un extraordinario cúmulo de sentimientos y significaciones parece también constituir la esencia expresiva de la **Sinfonía de cámara, Op. 110**, transcripción realizada por Rudolf Barchai a partir del *Octavo cuarteto de cuerda* que Dimitri Shostakovich (1906-1975) compusiera en Dresde, Alemania, entre el 12 y el 14 de julio de 1960. Confesaba el compositor: "A veces, en casa, intento tocarlo y cada vez que lo hago me pongo a llorar. Las lágrimas surgen por sus rasgos seudotrágicos y también por la admiración que genera en mí la maravillosa claridad de su forma".

El compositor quiso dedicarse su partitura pues pensaba que: “una vez muerto, nadie dedicaría una obra a mi recuerdo”. La dedicatoria finalmente impresa reza: A las *víctimas del fascismo y de la guerra*, y acaso: ¿No es lo mismo? ¿No fue él una víctima más del fascismo y de la guerra? Avala esta idea la existencia de un tema fundamental en toda la obra resultado de un antiguo juego contrapuntístico de equivalencias entre los nombres de las notas y los sonidos que representan, Shostakovich construye su motivo melódico, el único que está continuamente presente, con las notas: re – mi bemol – do – si, es decir, sus iniciales si nombramos las notas siguiendo el solfeo alemán que abren y cierran la partitura.

Otras relaciones temáticas surgen en los diferentes movimientos: en el primero, hay dos citas, una del comienzo de su *Primera Sinfonía* y otra del segundo tema de la *Quinta*. El *Allegro molto* (todos los movimientos se presentan encadenados) comienza con una reiteración obsesiva de su tema personal y se combina con un tema de inspiración judía existente ya en el *finale* del *Trio con piano*. El tercer movimiento, una especie de descarnada danza de marionetas, encierra una cita de su *Primer Concierto para violonchelo*, mientras que el cuarto, además de sorprendernos con unos terribles e insalvables golpes en *fortissimo*, contiene tres emotivas citas: dos famosas melodías revolucionarias convertidas en cantos fúnebres: En el *martirio de tan dura esclavitud* y *Victimas inmortales, caísteis también*, y un pasaje de su ópera *Lady Macbeth*, el momento en que Katerina Ismailova sumida en la desgracia dice: “¡Seriosha, amor mío! ¡Por fin! ¡El día entero hemos pasado sin vernos! ¡Seriosha! ¡Seriosha!”. El último movimiento también insiste en temas de *Lady Macbeth*.

Resulta evidente que los conceptos puramente musicales articulan la forma, la armonía, la melodía y el contrapunto de la partitura pero también lo es que el mero hecho de escoger unas melodías y no otras supone una intencionalidad expresiva predeterminada y fundamental para la comprensión íntima de la partitura ■ **Israel Sánchez López**

VLADIMIR FEDOSEYEV DIRECTOR



Aclamado mundialmente tanto por el público como por la crítica, es uno de los directores que más destacan por su amplio repertorio ruso y por sus interpretaciones únicas e incomparables llenas de intensidad y sensibilidad. Junto a las sinfonías de Brahms, Chaikovski, Mahler y Shostakovich su repertorio incluye obras menos conocidas y un amplio abanico de música contemporánea.

Nacido en San Petersburgo, realizó sus estudios en Moscú, en la Gnessin Academy y en el Conservatorio Chaikovski con Leo Ginzburg. En 1971 fue invitado por el legendario director ruso Mravinsky para dirigir a la Orquesta Filarmónica de Leningrado. Poco después debutó en el Teatro Mariinsky.

Ha sido Director artístico y musical de la Orquesta Sinfónica Tchaikovski de Moscú desde 1974. En 1996 fue nombrado principal director invitado de la Orquesta Filarmónica de Tokio y más tarde fue Director principal de la Orquesta Sinfónica de Viena a la que sigue dirigiendo asiduamente. Otras orquestas dirigidas incluyen a Bavarian Radio Orchestra, Orchestra of the Bavarian State Opera, Cologne Philharmonic, Leipzig Gewandhaus Orchestra, Berlin Philharmonic, Zurich Tonhalle Orchestra, todas las principales orquestas de París, Berlin Konzerthaus Orchestra, Orquesta Nacional de Lille, Stuttgart Philharmonic, Orquesta de Cleveland y las Orquestas Sinfónicas de Detroit y de Pittsburgh entre otras.

Ha sido galardonado con los más prestigiosos premios internacionales entre los que hay que destacar el premio Ruso por 'Servicios a la Madre Patria', la medalla y estrella de oro de Viena en 2002, la Cruz de Honor austriaca de las Ciencias y las Artes en 2005. Desde 2012 es miembro honorario de la Academia Rusa de las Artes.

Entre sus compromisos más recientes dirige a la Filarmónica de Essen, la Orquesta de La Scala de Milán, Berlin Konzerthaus Orchestra y Bilkent Orchestra en Ankara. También a realizado múltiples giras por toda Europa con la Chaikovski Symphony Orchestra. En 2011 dirigió el aclamado estreno de la Ópera *Gogol* de Lera Auerbach en el Teatro an der Wien. En la primavera de 2012 dirigió una nueva producción de *El Príncipe Igor* en la Ópera de Zurich, y en el Festival de Salzburgo obtuvo un gran éxito con su versión en concierto de *Cleopatra* de Massenet ■

INTEGRANTES DE LA REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

DIRECTOR ARTÍSTICO **PEDRO HALFFTER**

CONCERTINO
ÉRIC CRAMBES

VIOLINES PRIMEROS
Amelia Mihalcea Durán
(Concertino Asistente)

Tamara Bektemirova
(Ayuda de Concertino)

Serguei Amirov
Isabella Bassino
Luis M. Díaz Márquez
Gabriel Dinca Dinca
Marius Mihail Gheorghe Dinu
Ying Jiang
Madlen L. Kassabova–Sivova
Yuri Managadze
Elena Polianskaia
Andrei Polianski
Isabelle Rehak
Branislav Sisel
Nazar Yasnytsky

VIOLINES SEGUNDOS
Vladimir Dmitrienco (Solista)
Jill Renshaw (Ayuda de Solista)
Anna Emilova Sivova
Susana Fernández Menéndez
Uta Kerner
Claudia Medina Riera
Alexandru Mihon

Daniela Moldoveanu
Alicia Pearson
Jesús Sancho Velázquez
Zhiyun Wang
Katarzyna Wróbel
Stefan Zygadlo

VIOLAS
Jacek Policinski (Solista)
Michael Leifer (Ayuda de Solista)
Francisco Ainoza Samperiz *
Dominique T. Horenbeek
Jerome Ireland
York Yu Kwong
Kiril Nikolov
Archil Pochkhua
Alexandru Tomescu
Helena Torralba Porras *
Tie Bing Yu
José María Ferrer Victoria *

VIOLONCHELOS
Richard Eade (Solista)
Dirk Vanhuysse (Solista)
Claudio R. Baraviera
Orna Carmel
Alice Huang
Luiza Nancu
Nonna Natsvlishvili
Ivana Radakovich

Gretchen Talbot
Robert L. Thompson

CONTRABAJOS
Lucian Ciorata (Solista)
Matthew Gibbon (Ayuda de Solista)
Saša Aleksić
Roberto Carlos Barroso Uceda
Vicente Fuertes Gimeno
Predrag Ivkovic
Guenadi I. Nikolov

FLAUTAS
Vicent Morelló Broseta (Solista)
Juan Ronda Molina (Solista)
Alfonso Gómez Saso
Antonio Hervás Borrull (Piccolo)

OBOES
José M. González Monteagudo
(Solista)
Sarah Roper (Solista)
Héctor Herrero Canet
Sarah Bishop (Corno inglés)

CLARINETES
Miguel Domínguez Infante (Solista)
Piotr Szymyslik (Solista)
Amador Martínez Ortiz (Clarinete Mib)
Félix Romero Ríos (Clarinete bajo)

FAGOTES
Javier Aragón Muñoz (Solista)
Álvaro Prieto Pérez (Solista)
Juan Manuel Rico Estruch
Ramiro García Martín (Contrafagot)

TROMPAS
Joaquín Morillo Rico (Solista)
Ian Parkes (Solista)
Gustavo Barrenechea Bahamonde
Juan Antonio Jiménez Díaz
Ángel Lasheras Torres
Javier Rizo Román

TROMPETAS
Denis Konir (Solista)
Nuria Leyva Muñoz
Petre Nancu
José Forte Asperez *
(Solista)

TROMBONES
Francisco J. Rosario Vega (Solista)
Francisco Blay Martínez
Daniel Stofan (Trombón bajo)

TUBA
Juan Carlos Pérez Calleja

TIMBALES
Peter Derheimer

PERCUSIÓN
Ignacio Martín García
Gilles Midoux
Louise Paterson

ARPA
Daniela Iolkicheva

PIANO / CELESTA
Tatiana Postnikova

* Aumentos / Sustitutos / Temporales

ATRILERO JEFE
Sergio Romero Romero

ATRILERO
Miguel A. López Garrido

DIRECTORA GERENTE
REMEDIOS NAVARRO AVILÉS

ÁREA JURÍDICA Y PERSONAL
Rafael María Soto Yáñez

ÁREA ECONOMICA Y ADMINISTRACIÓN
Carlos Javier Martínez Rodríguez de Mondelo

PRODUCCIÓN
Rafael Gómez Álvarez

INSPECCIÓN
Mª Luisa Casto Soriano

RELACIONES EXTERNAS
Mª Jesús Ruiz de la Rosa

ARCHIVO
José López Fernández

OFICIAL CONTABILIDAD
Mercedes Ieroncig Vargas

OFICIALES ADMINISTRATIVOS
Mª José León Velasco
Ana Mª Macías Santos
Begoña Orta Arce

AUXILIAR DE ARCHIVO
Francisco González Gordillo

INFORMÁTICA
Carlos Algarín Vélez

SECRETARÍA
Mª Pilar García Janer

RECEPCIÓN
Carolina Acero Rodríguez

CONSERJE
Manuel José López Moreno

PRÓXIMAS ACTIVIDADES MARZO 2014

CONCIERTO DE CUARESMA

Sábado **8**

Teatro de la Maestranza, 20:30 h

Juan Luis Pérez Director
Manuel Cuevas Saetero

Corpus Christi
Jesús con la cruz al hombro
Procesión de Semana Santa en Sevilla
Cristo de la Buena Muerte
Virgen de las Aguas
Valle de Sevilla
La Soledad
La Estrella sublime
Saetas al Gran Poder y a la Macarena

Para complementar didácticamente los Conciertos de Abono de la temporada 13/14 se celebrarán conferencias pre-concierto gratuitas los mismos días de interpretación, a las 19.30 horas, en el Teatro de la Maestranza previa presentación de la entrada/abono correspondiente.

Localidades bonificadas al 25% sólo para los Conciertos de Abono, en Terraza y Paraiso, para estudiantes universitarios, menores de 26 años y mayores de 70 años, previa acreditación.

PATROCINADOR PRINCIPAL

Fundación **BBVA**

PATROCINADORES GENERALES

Diario de Sevilla **elCorreo** **LA RAZÓN** **ABC**

PATROCINADORES "CONCIERTO A CONCIERTO"



Fundación | **Cajasol**

PATROCINADOR MÚSICA DE CÁMARA



XXIV CICLO DE MÚSICA DE CÁMARA

CONCIERTO V · Domingo **9**

Sala Manuel García · Teatro de la Maestranza, 12.00 h

GRUPO DOBLE CAÑA DE LA ROSS

Sarah Roper, Héctor Herrero y José Manuel González Oboes
Sarah Bishop Corno Inglés
Álvaro Prieto y Juan Manuel Rico Fagotes

Obertura nº 5 **F. VENTURINI**

Lecciones de los maestros de la música

(Dúo de fagot) **G. P. TELEMANN**

Kinderszenen Op.15 (Selección) **R. SCHUMANN**

Trois duos pour hautbois **G. SILVESTRINI**

Bagatelles de Op.119 y Op.126 **L. VAN BEETHOVEN**

Swingin' the Spring

(basado en *La consagración de la primavera*)

I. STRAVINSKY

La Reina de Saba **G. F. HANDEL**

PRECIOS DE LAS ENTRADAS:

General **14 Euros** / Menores de 26 años **7 Euros**

Programación, fechas, obras e intérpretes susceptibles de modificación

SIGUENOS EN

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla (Página OFICIAL) **facebook**

@SevillaROS **twitter**

COLABORADORES

REAL MAESTRANZA DE CABALLERÍA
UNIVERSIDAD DE SEVILLA
COLEGIO DE SAN FRANCISCO DE PAULA

GRAN BENEFACTOR

SR. D. BERNARD EVANS



Temprado, 6 · 41001 Sevilla (España)
Teléfono: (+34) 954 561 536 · Fax: (+34) 954 561 888
info@rossevilla.es · patrocinios@rossevilla.es · www.rossevilla.es